Course	**LEXICOGRAPHY (ENN 404)**			**Year**	2023/2024
Study programme	MA Program in English; Philology			**ECTS**	**4**
Department	Department of English Studies				
Level of study programme	☐Undergraduate	☒ Graduate	☐Integrated	☐Postgraduate	
Type of study programme	☐Single major ☒Double major	☒ University	☐Professional	☐Specialized	
Year of study	☐ 1.	☐ 2.	☐ 3.	☒ 4.	☒ 5.
Semester	☐Winter ☒ Summer	☐ I. / ☐ VI.	☒ II. / ☐ VII.	☐ III. / ☐ VIII.	☒ IV. / ☐ IX. / ☐ V. / ☐ X.
Status of the course	☐Compulsory	☒Elective	☐Elective course offered to students from other departments	**Teaching Competencies**	☐ YES ☒ NO
Workload	15 **L** 30 **S** / **E**		**Internet sources for e-learning**		☒ YES ☐ NO
Location and time of instruction	**Lecture hall 131**, Obala kralja Petra Krešimira IV. 2, Zadar **Tuesday 10:00-11:00** (lecture) **Tuesday 11:00-12:00** (seminar) **IT Room** **Tuesday 12:00-13:00** (seminar)		**Language(s) in which the course is taught**		English
Course start date	26/2/2024		**Course end date**		7/6/2024
Enrolment requirements	Completed BA program of English Studies				

Course coordinator	Ivo Fabijanić, Ph.D, Full Prof.		
E-mail	ivo.fabijanic@unizd.hr	**Consultation hours**	TUE 9:00-10:00 WED 10:00-12:00
Course instructor	Ivo Fabijanić, Ph.D, Full Prof.		
E-mail	ivo.fabijanic@unizd.hr	**Consultation hours**	TUE 8:00-9:00 WED 10:00-12:00
Assistant/Associate	Frane Malenica, Ph.D., Asst. Prof.		
E-mail	fmalenica@unizd.hr	**Consultation hours**	TUE 10:00-12:00

Mode of teaching	☒Lectures	☒Seminars and workshops	☒Exercises	☐E-learning	☐Field work
	☒Individual assignments	☒Multimedia and network	☐Laboratory	☐ Mentoring	☐Other

Learning outcomes	Upon finishing this course, the students will be able to: define, explain, and identify the areas and fundamental features, goals, and aims of lexicography as a scientific discipline; recognize the basic types of dictionaries and their characteristics; recognize, describe, interpret, and analyse parts of dictionary macro- and micro-structure; distinguish the features of dictionary macro- and microstructure, and recognize parts thereof in specific examples; interpret, describe and compare the main traits of historical periods in English lexicography and identify the main representative ideas of British and American lexicography (and several other well-renowned lexicographic traditions, e.g. French, Italian, Russian, Croatian); use examples of dictionaries and dictionary entries to compare, identify, evaluate and differentiate the features of some of the most important works in English lexicography; interpret and identify qualitative and quantitative features of dictionaries and lexicographic concepts; critically interpret and evaluate the features of various contemporary mono- and multilingual dictionaries; familiarize themselves with the leading online monolingual English dictionaries; compare and evaluate the accomplishments of English monolingual lexicography and the contemporary Croatian-English and English-Croatian bilingual dictionaries. In the practical part of this course, the students will work on the creation of the macro- and microstructure of a specialized dictionary and will design, prepare, present and recommend their

	solutions and ideas for creating the entries of such a dictionary. The students will conduct their own research of linguistic data collected via language corpora; analyse and edit the collected data and use the acquired skills to create, plan, suggest, prepare and organize other lexicographic works.
Learning outcomes at the Programme level	Recognize and describe relevant ideas and concepts; connect different approaches, perceptions, and knowledge through an interdisciplinary approach; apply a critical and self-critical approach in argumentation; carry out scientific research investigations; apply ethical principles in conducting investigations and in resolving issues independently and in a group.

Assessment criteria	☒Class attendance	☐Preparation for class	☒Homework	☐Continuous evaluation	☒Research
	☒Practical work	☒Experimental work	☐Presentation	☐Project	☒ Seminar
	☒ Test(s)	☒Written exam	☐Oral exam	☐Other:	

Conditions for permission to take the exam	There are two conditions that a student needs to meet to take the final exam – obtaining a passing grade in both mid-terms and obtaining a passing grade from the seminar. Taking the mid-term is mandatory for all students. The mid-term grades can be negative, in which case the student must write an essay on one of the selected topic(s). When choosing the topic and the appropriate reading materials for it, the students will consult their course instructor. The essay for the 1st mid-term must be submitted before taking the 2nd mid-term, and the essay for the 2nd mid-term must be submitted before the Course end date. In case of justified absences from the mid-terms, the students have the same obligations as in the case of obtaining a failing grade from the mid-term. Unjustified absences will be graded with zero (0) points. A student cannot take the final exam without obtaining a grade from both mid-terms. Due to specific epidemiological situations (COVID 19 disease) during the exam periods, final oral (online) exams might be organized.		
Exam periods	☐Winter	☒ Summer	☒ Autumn
Exam dates		18/6/2024; 10:00; 131 2/7/2024; 10:00; 131	3/9/2024; 10:00; 131 17/9/2024; 10:00; 131
Course description	The course provides insight into: the area(s) within the field of linguistics in which the theoretical foundations and practical applications of lexicography are anchored; the main goals and aims of lexicographic research (both theoretical and applied); types of dictionaries and their features; the fundamental issues in lexicography; parts and features of dictionary macro- and microstructure; basic features of key periods in the development of English lexicographic tradition and the main representatives of the British and American lexicography; the current state of lexicographic production of monolingual and multilingual, general, linguistic, and specialized dictionaries of the English language; a comparison of achievements of English and Croatian monolingual and multilingual practice in the 20th and the 21st century. The practical part of the course course also offers an overview of different types of language corpora and their use in lexicography, basic and advanced functions for searching the corpora, methods for downloading and editing the corpus-collected linguistic data and using the data in lexicographic activities; an overview of spreadsheet and text processing software, basic and advanced functions for processing and editing corpus-collected data for creating dictionaries and dictionary entries. Through use of these computer methods, the course enables the students to conduct individual research and generate their own lexicographic works.		

Course content

Lectures

Teaching topics - lectures

No	Date	Title	Literature
1.	1st Week	Introduction to Lexicography: origin of English words; What is lexicography, What is a dictionary?; Classification/typology of dictionaries; What is in a dictionary?; Evaluation of a dictionary; Main problems in lexicography; Macro- and microstructure	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 10-20; 21-30. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 6-42. Zykova, I. V. (2007) *A Practical Course in Lexicology*. pp. 187-189.; 189-191.
2.	2nd Week	The beginnings of dictionary making in English; 'Hard words'; Completeness; 'Ascertaining and fixing' the language;	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 31-42.
3.	3rd Week	Samuel Johnson; The Plan of an English Dictionary; The Philological Society;	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 42-46; 47-51. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 56-60.

			Fontenelle, Thierry (ed.) (2008) *Practical Lexicography.A Reader*. pp.19-30.
4.	4th Week	The New English Dictionary; James Murray; Oxford English Dictionary; The contents of Oxford English Dictionary	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 51-60. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 77-84.
5.	5th Week	Noah Webster; 'Dictionary wars'; Webster's Third New International Dictionaries; Revision	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 61-66. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 69-74; 85-90.
6.	6th Week	Preliminary Test I	
7.	7th Week	Collegiate dictionaries; Learner's dictionaries; Electronic dictionaries;	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 67-73.
8.	8th Week	Users and uses of dictionaries; Accessibility; Learners;	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 74-85; 129-144. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 217-272.
9.	9th Week	Meaning and definition in dictionaries; the senses of individual words	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 86-100. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 153-216.
10.	10th Week	Microstructure: Spelling; Pronunciation; Inflection; Word class	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 101-108. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 98-127.
11.	11th Week	Microstructure: Usage: dialect, formality, slang, effect, history, Topic or field, disputed usage,	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 108-116.
12.	12th Week	Preliminary Test II	-
13.	13th Week	Etymology: interpreting etymologies, original English, Latinate loans	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 117—128. Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* pp. 127-134.
14.	14th Week	Dictionaries for learners; learner's decoding and encoding needs; Croatian bilingual and multilingual 20th century lexicography	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* pp. 128-144.
15.	15th Week	Revision and preparations for the Final Exam	-

Seminars

Seminars			
No.	**Date**	**Title**	**Literature**
1.	1st Week	Introduction to lexicography; classification/typology of dictionaries; Introduction to linguistic corpora	Jackson, Howard (2002) *Lexicography: An Introduction.* Landau, Sidney I. (2001) *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography.* Fontenelle, Thierry (ed.) (2008) *Practical Lexicography.A Reader*. Zykova, I. V. (2007) *A Practical Course in Lexicology*. http://www.cl2011.org.uk (Corpus Linguistics) http://www.natcorp.ox.ac.uk (British National Corpus) https://www.sketchengine.eu
2.	2nd Week	Presentation of entries in different English linguistic dictionaries; Linguistic corpora - types and use	
3.	3rd Week	Longman Language Activator; Sketch Engine - basics functions I (simple queries, word/lemma operators, sorting, saving concordances)	
4.	4th Week	Oxford English Dictionary; The contents of Oxford English Dictionary; Sketch Engine - basic functions II (CQL queries, wildcards, logical operators, quantifiers)	
5.	5th Week	Webster's dictionary; Sketch Engine - advanced functions (queries for multi-word phrases, operators containing/within, synonym queries, parallel corpora)	

6.	6th Week	Preliminary Test I; Sketch Engine – summary and revision	
7.	7th Week	Etymological dictionaries; Oxford Advanced Learner's Dictionary; Discussion I - type of dictionary to be made by the students	
8.	8th Week	Use of different corpora in lexicographic research and dictionary compilation; Presentation of different corpora: British and American; Spreadsheet software - basic functions I (types of input, rows, columns, headings, formatting)	
9.	9th Week	Specialized dictionaries: case of contactology dictionaries; Spreadsheet software - basic functions II (sorting, filtering, drop-down menus, text-to-column function)	
10.	10th Week	Microstructure: Spelling, Pronunciation, Inflection, Word class; Labels; Etymology; Spreadsheet software - advanced functions (custom functions, conditional formatting)	
11.	11th Week	Microstructure: Usage: dialect, formality, slang, effect, history, Topic or field, disputed usage; Spreadsheet software - summary and revision	
12.	12th Week	Preliminary Test II; Discussion II – parts of the dictionary entry	
13.	13th Week	Text processing software - editing the entries	
14.	14th Week	Presentation presentation of entry structures compiled during the seminar courses (discussion and analysis of methodologies used in compilation; assessment of entries)	
15.	15th Week	Presentation of entry structures compiled during the seminar courses (discussion and analysis of methodologies used in compilation; assessment of entries)	

Required reading	Jackson, Howard (2002) Lexicography: An Introduction. New York: Routledge.
Additional reading	1) Hartmann, R.R.K., James, Gregory (1998) Dictionary of Lexicography. New York: Routledge. 2) Zykova, I. V. (2007). A Practical Course in Lexicology. M: Academia. 3) Landau, Sidney I. (2001) Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography. 2nd Edition. Cambridge:CUP. 4) Fontenelle, Thierry (ed.)(2008)Practical Lexicography.A Reader.Oxford:OUP. 5) The Oxford History of English Lexicography. Volumes I & II. Edited by Cowie, A.P. Oxford: Clarendon Press. 2009. 6) A Practical Guide to Lexicography. Edited by Piet van Sterkenburg. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co. 2003. 7) Atkins, B.T., Rundell, M. (2008) The Oxford Guide to Practical Lexicography. OUP: Oxford
Internet sources	http://www.oed.com (Oxford English Dictionary); http://www.merriam-webster.com (Merriem-Webster Dictionary); http://www.philsoc.org.uk (The Philological Society); http://www.britannica.com (Encyclopaedia Britannica); http://www.euralex.org (European Association for Lexicography); http://ijl.oxfordjournals.org (International Journal of Lexicography); http://www.dictionarysociety.com/practical-lexicography (Dictionary Society of North America); http://www.cl2011.org.uk (Corpus Linguistics) http://www.natcorp.ox.ac.uk (British National Corpus) https://www.sketchengine.eu

Assessment criteria of learning outcomes	Final exam only					
	☒Final written exam	☐Final oral exam		☐Final written and oral exam		☐Practical work and final exam
	☐Only	☒Test/homework	☒Seminar	☐Seminar	☐Practic	☐other

	test/homework	and final exam	paper	paper and final exam	al work	forms

Calculation of final grade	The final grade is calculated as a mean score of four grades – the grade for the seminar paper, the grade obtained through both mid-terms, and the grade obtained through the final written exam. The seminar paper is designed as a workshop during which the students will learn how to use linguistic corpora in the development of a dictionary, understand the features of dictionary macro- and microstructure, design and organize the basic parts of a hypothetical dictionary which they would create under the guidance of their course instructor, and finally, create several entries with all previously arranged elements of the microstructure. All students will describe their own dictionary entries in front of their colleagues and instructors (the timeline of the creation, the structure of the entry, difficulties they encountered, etc.) and their work will be graded through discussion/analysis of the entries they created. Mid-terms are obligatory for all students. The grades obtained through the seminar paper and the final exam have to be positive, while mid-term grades can be negative. In case of a negative mid-term grade, the student will have to write and submit an essay through which they will show that they understand the materials from which they obtained a failing grade. The essay for the 1st mid-term must be submitted before taking the 2nd mid-term, and the essay for the 2nd mid-term must be submitted before the Course end date. The grade for the accepted essay (satisfactory 2) is final and is taken into consideration when forming the final grade. In case of justified absences from the mid-terms, the students have the same obligations as in the case of obtaining a failing grade from the mid-term. Unjustified absences will be graded with zero (0) points.	
Grading scale	< 59%	% Failure (1)
	60 – 69%	% Satisfactory (2)
	70 – 79%	% Good (3)
	80 – 89%	% Very good (4)
	90 – 100%	% Excellent (5)
Course evaluation procedures	☒Student evaluations conducted by the University ☐Student evaluations conducted by the Department ☐Internal evaluation of teaching ☒Department meetings discussing quality of teaching and results of student evaluations ☐Other	
Note /Other	In accordance with Art. 6 of the *Code of Ethics* of the Committee for Ethics in Science and Higher Education, "the student is expected to fulfil his/her obligations honestly and ethically, to pursue academic excellence, to be civilized, respectful and free from prejudice." According to Art. 14 of the University of Zadar's *Code of Ethics*, students are expected to "fulfil their responsibilities responsibly and conscientiously. […] Students are obligated to safeguard the reputation and dignity of all members of the university community and the University of Zadar as a whole, to promote moral and academic values and principles. […] Any act constituting a violation of academic honesty is ethically prohibited. This includes, but is not limited to: - various forms of fraud such as the use or possession of books, notes, data, electronic gadgets or other aids during examinations, except when permitted; -various forms of forgery such as the use or possession of unauthorised materials during the exam; impersonation and attendance at exams on behalf of other students; fraudulent study documents; forgery of signatures and grades; falsifying exam results." All forms of unethical behaviour will result in a negative grade in the course without the possibility of compensation or repair. In case of serious violations the *Rulebook on Disciplinary Responsibility of Students at the University of Zadar* will be applied. In electronic communications only messages coming from known addresses with a first and a last name, and which are written in the Croatian standard and appropriate academic style, will be responded to. This course uses the Merlin system for e-learning, so students are required to have an AAI account. /*delete if necessary*/	